SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

SATURN

GARTENFLAMME
Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. SATURN: 30301112

DE

INDEX

1 Sicherheitshinweise 3

2 Montageanleitung..... 5

3 Bedienung 9

4 Technische Angaben 10

5 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen.....10

1 Sicherheitshinweise

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Gerät entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen, die für die ordnungsgemäße Pflege und Wartung Ihres neuen Produkts erforderlich sind. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit, um die Anleitung sorgfältig zu lesen und sich mit allen Betriebsaspekten Ihrer neuen Heizung vertraut zu machen.

WARNUNG: Diese Heizung ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diese Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen bewohnt wird, die nicht in der Lage sind, den Raum selbst zu verlassen, es sei denn, es ist eine ständige Überwachung vorgesehen.

VORSICHT: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen geschenkt werden.

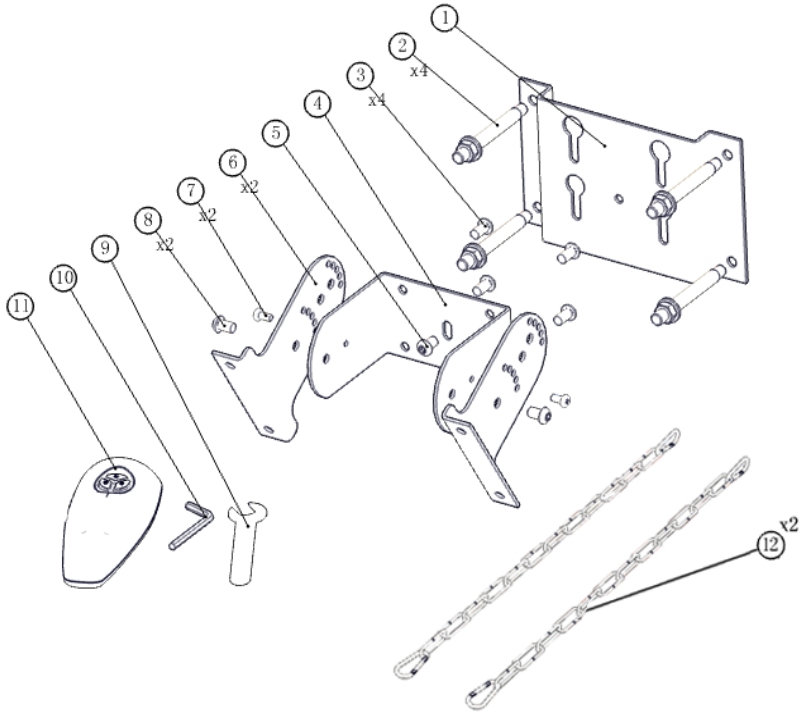
WICHTIGE ANWEISUNGEN: Bei der Verwendung dieses Elektrogeräts sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um das Risiko von Bränden, elektrischen Schlägen und Verletzungen von Personen zu verringern, einschließlich der folgenden:

- Montieren Sie das Heizgerät außerhalb oder in einer großen offenen Fläche und weit weg von Hindernissen wie Ästen oder wenn sich das Heizgerät in der Nähe von Gegenständen befindet, die durch Wärme beeinflusst werden können, wie Möbel, Vorhänge oder andere brennbare Gegenstände (Mindestabstand 1 Meter).
- Positionieren Sie sich nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose.
- Verwenden Sie das Heizgerät niemals in besonders staubigen und explosionsgefährdeten Bereichen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch eine autorisierte Fachkraft oder andere Fachkräfte ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher Leistungsfähigkeit bestimmt. Sensorische oder geistige Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und Kenntnisse, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angewiesen, das Gerät zu benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lesen Sie ALLE Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät verwenden.
- **VORSICHT:** Gefahr eines Stromschlags. Öffnen Sie das Gerät NICHT selbst und versuchen Sie nicht, es zu reparieren.
- Diese Heizung kann während des Gebrauchs heiß werden. Um Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie die nackte Haut NICHT mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Wenn vorhanden, verwenden Sie beim Bewegen dieses Heizgerätes Griffe.
- Halten Sie brennbare Materialien, wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung und Vorhänge mindestens 1 Meter von der Vorderseite der Heizung entfernt und halten Sie sie von den Seiten, der Oberseite und der Rückseite fern. Legen Sie KEINE Handtücher oder andere Gegenstände auf den Heizkörper.
- Extreme Vorsicht ist geboten, wenn eine Heizung von oder in der Nähe von Kindern oder Behinderten benutzt wird, oder wenn die Heizung in Betrieb und unbeaufsichtigt gelassen wird.

- Betreiben Sie das Heizgerät NICHT mit einem beschädigten Kabel oder nachdem das Heizgerät gestört, heruntergekommen oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Senden Sie das Heizgerät zur Überprüfung, elektrischen oder mechanischen Einstellung oder Reparatur an eine autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
- Diese Heizung ist nicht für den Einsatz in Badezimmern, Waschküchen und ähnlichen Innenräumen vorgesehen. Stellen Sie das Heizgerät NIEMALS so auf, dass es in eine Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen kann. Zum Schutz vor elektrischen Gefahren NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Berühren Sie das Bedienfeld oder den Stecker NICHT mit einer nassen Hand.
- Verlegen Sie KEINE Schnüre unter Teppichböden. Decken Sie die Schnur NICHT mit Wurfteppichen, Kufen oder ähnlichen Belägen ab. Verlegen Sie das Kabel weg vom Verkehrsbereich und dort, wo es nicht umkippt.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in eine Lüftungs- oder Auslassöffnung, da dies einen elektrischen Schlag oder ein Feuer verursachen oder das Heizgerät beschädigen könnte.
- Um einen möglichen Brand zu vermeiden, dürfen die Luftein- und -auslässe NICHT in irgendeiner Weise blockiert werden. NICHT auf weichen Oberflächen, wie z.B. einem Bett, verwenden, wo Öffnungen blockiert werden können.
- Ein Heizgerät hat heisse und lichtbogenförmige oder funkende Teile im Inneren. NICHT in Bereichen verwenden, in denen Benzin, Farbe, explosive und/oder brennbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden. Halten Sie das Gerät von erwärmten Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Vermeiden Sie die Verwendung eines Verlängerungskabels, da das Verlängerungskabel überhitzen und eine Brandgefahr darstellen kann. Wenn Sie jedoch ein Verlängerungskabel verwenden müssen, muss das Kabel mindestens 2,5 m betragen.
- Um Brand- oder Schockgefahr zu vermeiden, schließen Sie das Gerät direkt an eine 220-240 V und 15 A Steckdose an.
- Um die Heizung abzuschalten, stellen Sie die Regler auf AUS und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie fest am Stecker, ziehen Sie NICHT den Stecker durch Ziehen am Kabel.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät bewegen oder reinigen, oder wenn das Heizgerät nicht in Betrieb ist.
- Nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch im Haushalt verwenden, wie in diesem Handbuch beschrieben. Jede andere, vom Hersteller nicht empfohlene Verwendung kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen führen. Die Verwendung von Aufsätzen, die nicht von nicht autorisierten Händlern empfohlen oder verkauft werden, kann zu Gefahren führen.
- Immer auf einem trockenen, ebenen Untergrund verwenden. Nur an der Decke verwenden.
- **WARNUNG:** Um das Risiko von Bränden oder Stromschlägen zu verringern, verwenden Sie dieses Gerät NICHT mit einem Festkörper-Geschwindigkeitsregler.
- Versuchen Sie NICHT, elektrische oder mechanische Funktionen an diesem Gerät zu reparieren oder einzustellen. Andernfalls erlischt Ihre Garantie. Das Innere des Gerätes enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Qualifiziertes Personal darf nur alle Wartungsarbeiten durchführen.
- Schließen Sie das Gerät nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an.

- Das Heizgerät darf sich nicht vor einer Steckdose befinden.
- BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

2 Montageanleitung

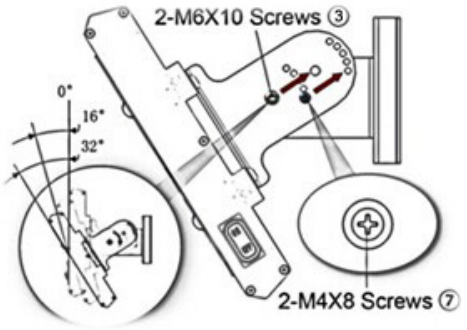


REF.	Name	Anzahl	REF.	Name	Anzahl
1	Teil 1	1	**7**	Schrauben M4*8	2
2	Sprengbolzen M6*50	4	**8**	Schrauben M6*10	2
3	Schrauben M6*10	4	**9**	M6 - Schrauben-schlüssel	1
4	Teil 2	1	**10**	L - Sechs-kantschlüssel	1
5	Sicherheitsschraube M6*10	1	**11**	Fernbedienung	1
6	Teil 3	2	**12**	Kette	2

DE

Das Heizgerät SATURN ist mit den hochwertigsten Komponenten gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen gebaut und für die Sicherheit im Gebrauch zertifiziert. Für ein optimales Ergebnis des Gerätes stellen Sie bitte sicher, dass die Installation von einem qualifizierten Elektriker gemäß den folgenden Anweisungen und unter voller Berücksichtigung der geltenden Vorschriften durchgeführt wird. Wenn Sie das Heizgerät verwenden, befolgen Sie bitte sorgfältig die folgenden Anweisungen und Empfehlungen.

Sie können die Position der Schrauben M4*8 (REF. 7) und M6*10 (REF. 3) für den besten Heizwinkel ändern. Wir haben 6 Positionen zur Auswahl. (nah: 0°, 16°, 32° • fern: 0°, 16°, 32°)



Installation an der Decke

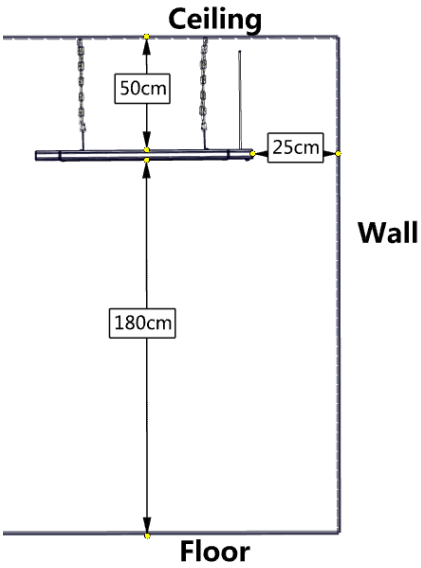
Erforderliche Mindestabstände:

250 mm von der Seitenwand entfernt

Mindestens 500 mm von der Decke entfernt

(Bereich: 500 mm - 750 mm)

Einbauhöhe über 1,8 m



Das Heizgerät muss mit der mitgelieferten Halterung an einer Wand befestigt werden, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Befestigen oder platzieren Sie das Heizgerät niemals in der Nähe von brennbaren Materialien.

Generell müssen Heizungen in einem Sicherheitsabstand (Freiraum) von mindestens 2 m zu brennbaren Materialien und Glaswänden aufgestellt werden. Bei Einbau in Werkstätten oder Garagen, in denen brennbare oder brennbare Farben verwendet werden, müssen die Heizgeräte in einem Abstand von mindestens 4 m von der Gefahrenquelle installiert werden.

Wenn die Heizgeräte in Bereichen aufgestellt werden, in denen eine Spritzlackierung jeglicher Art stattfindet, sollten sie während der Lackierarbeiten nicht verwendet werden.

Montage an der Wand

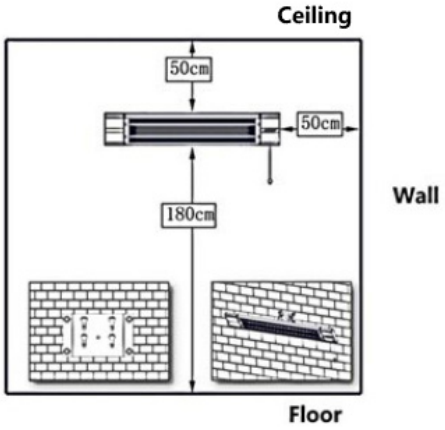
Wenn Sie das Heizgerät an einer Wand befestigen, achten Sie darauf, dass sich die Scharniere auf der Unterseite befinden, so dass der Deckel in der geöffneten Position nach unten zeigt.

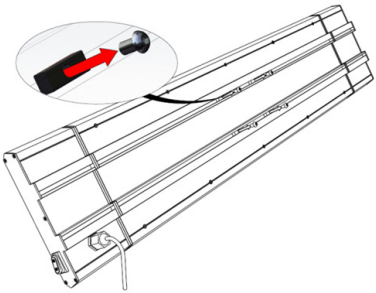
Erforderliche Mindestabstände:

500 mm von der Seitenwand entfernt

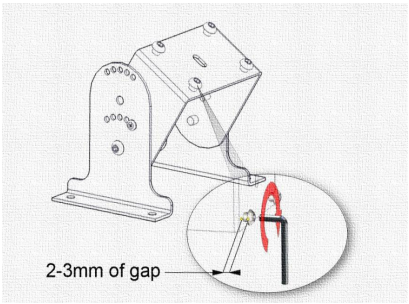
500 mm von der Decke entfernt

Einbauhöhe über 1,8 m





Bitte entfernen Sie die vier Schrauben M6*10 (REF. 3) aus dem Heizgerät und verwenden Sie sie für den Schritt 2.

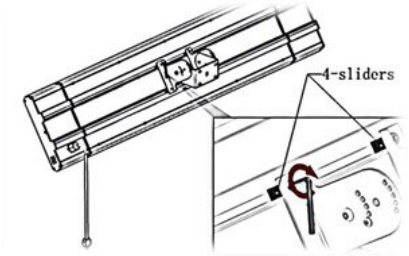


Schritt 1: Montieren Sie die Halterung. (REF. 3,6,7,8)

Die vier M6*10 Schrauben (REF. 3) nicht anziehen, 2-3 mm Abstand für Schritt 4 reservieren.

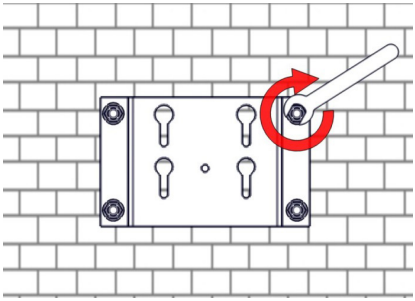
Schritt 2: Montieren Sie die Halterung auf der Rückseite des Heizgerätes.

Befestigen Sie die Halterung, die Sie im Schritt 1 montiert haben, mit vier Schrauben M6*10 (REF. 3), ziehen Sie sie mit dem Sechskantschlüssel (REF. 10) an.



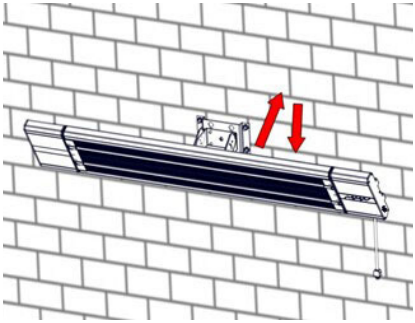
Schritt 3: Befestigen Sie das Teil 1an der Wand, ziehen Sie die vier Muttern (ein Teil des Sprengbolzens) M6*50 (REF. 2) mit dem an Sechskantschlüssel (REF. 9) an.

DE



Schritt 4: Legen Sie den Heizer an die Wand, schieben Sie ihn in das Teil 1.

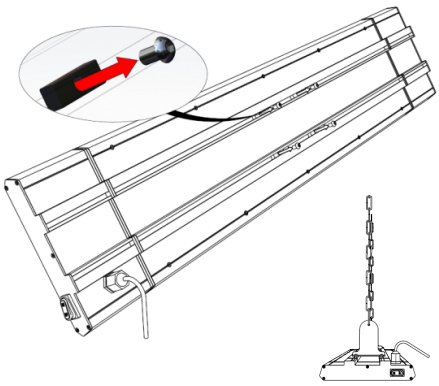
Schritt 5: Bitte ziehen Sie die Sicherheitsschraube M6*10 an, um Unfälle zu vermeiden.

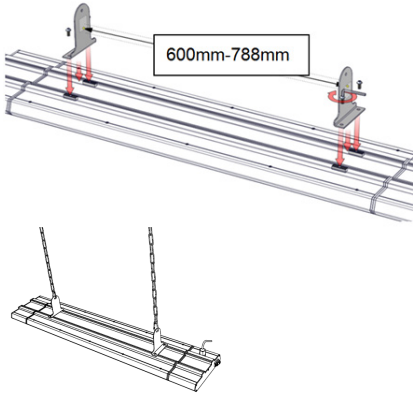




Installation an der Decke

Bitte entfernen Sie die vier Schrauben M6*10 am Heizgerät und verwenden Sie sie für den Schritt 1.





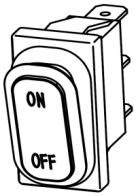
Schritt 1:

Stellen Sie die vier Schieber innerhalb der Schiene ein, der Abstand zwischen den Schiebereglern sollte zwischen 600 mm und 788 mm liegen. Befestigen Sie die Halterung (REF. 6) mit vier Schrauben M6*18, ziehen Sie sie mit dem Sechskantschlüssel an.

Schritt 2:

Lassen Sie den Karabiner am Ende der Ketten (REF. 12) durch die Löcher der Halterungen, der Längenverstellbereich von zwei Ketten liegt zwischen 500-750 mm.

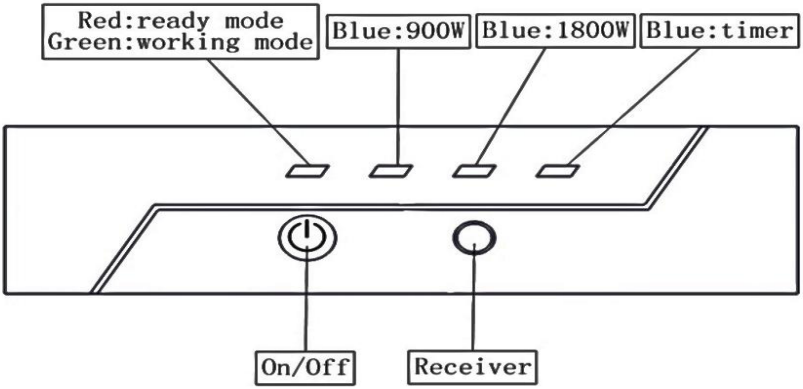
3 Bedienung



Schließen Sie das Netzkabel an eine 13 Ampere Stromversorgung an, die sich in einem sicheren, trockenen Bereich befindet.

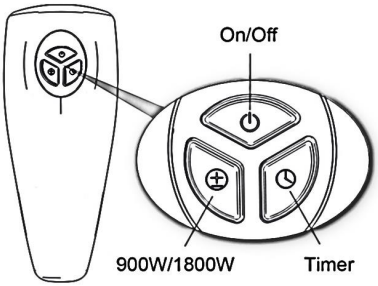
Der Schalter am Heizgerät dient zur Steuerung des Heizgerätes. Wenn die Position auf der Website „ON" gemeint ist, leuchtet die erste Kontrollleuchte rot, die Heizung befindet sich im Standby-Modus. Die Position „OFF" schaltet das Heizgerät aus.

Das Bedienfeld



Sie können das Bedienfeld der Heizung zur Steuerung verwenden, die Ein-/Aus-Taste der Bedienfeldsteuerung einmal drücken, die Heizung wird auf 900 W Leistung geschaltet, zweimal drücken, die Heizung wird auf 1800 W Leistung geschaltet, dreimal drücken, die Heizung wird ausgeschaltet.

Die Fernbedienung



Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste der Fernbedienung, das Heizgerät wird mit 900 W Leistung betrieben, drücken Sie es erneut, das Heizgerät wird ausgeschaltet.

Wenn das Heizgerät auf 900 W Leistung steht, drücken Sie die „+" Taste der Fernbedienung - das Heizgerät wechselt auf 1800 W Leistung. Drücken Sie erneut, das Heizgerät läuft wieder mit 900 W.

Drücken Sie die Timertaste der Fernbedienung, die Heizung wird nach 5 Stunden automatisch ausgeschaltet, drücken Sie sie erneut, die Heizung wird ständig eingeschaltet.

4 Technische Angaben

Gartenflamme SATURN
- Heizleistung: 1800 Watt
- Spannung: 220-240 V ~ 50 Hz
- Masse: 109 x 23 x 5 cm
- Gewicht: 8.0 Kg

5 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen
Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2014/30/EU
2014/35/EU



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Gesetzes vom 4. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2011/65/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass der die am Ende ihrer Nutzungsdauer anfallen, müssen getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Benutzer muss das Gerät daher am Ende seiner Lebensdauer zu den entsprechenden Sammelstellen bringen. Elektronik- und Elektroschrott sortieren oder an den Händler zurückschicken die Anschaffung von neuen, gleichwertigen Geräten im Eins-zu-Eins-Verfahren. L'adeguata getrennte Sammlung für die anschliessende Inbetriebnahme der Geräte, die dem Recycling zugeführt werden, Behandlung und umweltverträgliche Entsorgung, hilft, eine mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördern die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, zu denen sie gehören. komponierte die Ausrüstung. Der Missbrauch dieses Produkts durch den Benutzer führt dazu, dass Anwendung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verwaltungsstrafen. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt zu entsorgen. in den entsprechenden Behältern für die Sammlung von Altbatterien.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUMULATOREN

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien, Akkumulatoren und verwandte Abfälle weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien an den Sammelstellen in der Gemeinde oder in den entsprechenden Behältern zu entsorgen. Der Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung gefährlicher Stoffe, die in Batterien enthalten sein können und der Batterien, sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

FR

SATURN

CHAUFFAGE EXTÉRIEUR

Manuel de l' utilisateur



Artikel-Nr. SATURN: 30301112

FR

SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité.....15

2 Assemblage.....17

3 Opération 21

4 Correction de bogues..... 22

5 Garantie / Mise au rebut / Modifications techniques 22

1 Consignes de sécurité

FR

Merci d'avoir choisi notre chauffe-patio électrique. Ce manuel du propriétaire vous fournira de précieux renseignements nécessaires à l'entretien et à la maintenance de votre nouveau produit. Veuillez prendre quelques instants pour lire attentivement les instructions et vous familiariser avec tous les aspects opérationnels de votre nouvel appareil.

AVERTISSEMENT: Ce chauffe-eau n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas ce poêle dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

ATTENTION: Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux endroits où se trouvent des enfants et des personnes vulnérables.

INSTRUCTIONS IMPROVISÉES: Lors de l'utilisation de cet appareil électrique, des précautions de sécurité de base doivent être prises pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, notamment les suivantes:

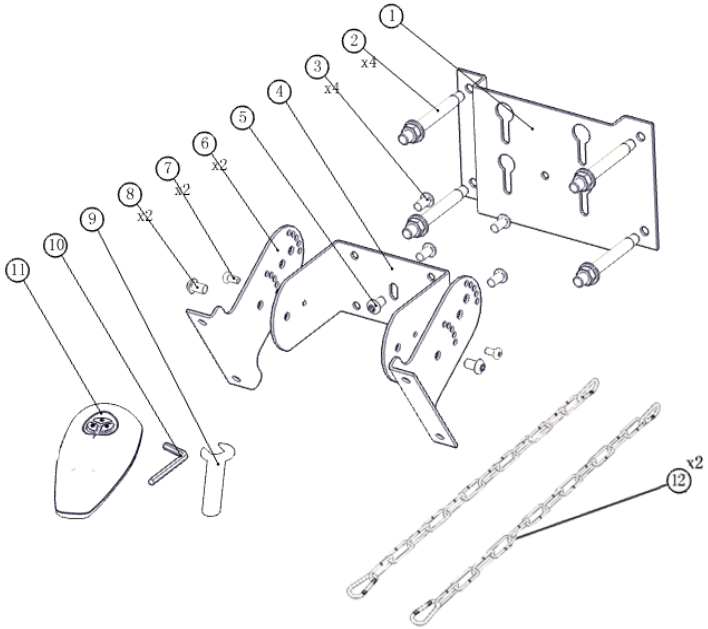
- Installez l'appareil de chauffage à l'extérieur ou dans un grand espace ouvert et bien à l'écart de tout obstacle tel que les branches ou à proximité d'objets pouvant être affectés par la chaleur, tels que meubles, rideaux ou autres objets inflammables (distance minimale 1 mètre).
- Ne pas placer immédiatement au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- L'appareil doit être placé à une distance de 180 cm du sol et de 50 cm du plafond.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent autorisé ou un autre professionnel pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant une déficience physique. Capacités sensorielles ou mentales, ou manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lisez TOUTES les instructions avant d'utiliser cet appareil.
- **ATTENTION:** Risque de choc électrique. N'ouvrez PAS ou n'essayez pas de réparer vous-même l'appareil de chauffage.
- Ce chauffe-eau peut devenir chaud lorsqu'il est utilisé. Pour éviter les brûlures, NE laissez PAS la peau nue toucher les surfaces chaudes. S'il y en a, utilisez des poignées pour déplacer ce chauffe-tubes.
- Gardez les matériaux combustibles, comme les meubles, les oreillers, la literie, le papier, les vêtements et les rideaux, à au moins 3 pieds de l'avant du chauffe-eau et éloignez-les des côtés, du dessus et de l'arrière. NE PAS poser de serviettes ou d'autres objets sur l'appareil de chauffage.
- Il faut faire preuve d'une extrême prudence lorsqu'un appareil de chauffage est utilisé par ou près d'enfants ou de personnes handicapées, ou lorsque l'appareil de chauffage est laissé en marche et sans surveillance.
- NE PAS faire fonctionner un appareil de chauffage dont le cordon d'alimentation est endommagé ou après que l'appareil soit tombé ou ait été endommagé de quelque façon que ce soit, ou après un mauvais

fonctionnement de l'appareil. Renvoyer l'appareil de chauffage au centre de service autorisé pour examen, réglage électrique ou mécanique ou réparation.

- Ce chauffe-eau n'est pas conçu pour être utilisé dans les salles de bains, les buanderies et autres endroits intérieurs similaires. NE JAMAIS placer le chauffe-eau à un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un autre contenant d'eau. Pour se protéger contre les risques électriques, NE PAS immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- NE PAS toucher le panneau de commande ou la fiche avec une main mouillée.
- NE PAS faire passer le cordon sous la moquette. NE PAS couvrir le cordon avec des tapis, des patins ou des revêtements similaires. Placez le cordon à l'écart de la zone de circulation et à un endroit où il ne risque pas de trébucher.
- NE PAS insérer ou permettre à des corps étrangers de pénétrer dans une ouverture de ventilation ou d'évacuation, car cela pourrait causer un choc électrique ou un incendie, ou endommager l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'incendie, NE PAS obstruer les prises d'air ou les évacuations d'air de quelque façon que ce soit. NE PAS utiliser sur des surfaces molles, comme un lit, où les ouvertures peuvent se boucher.
- Un appareil de chauffage contient des pièces chaudes et produisant des arcs électriques ou des étincelles à l'intérieur. NE PAS utiliser dans des endroits où de l'essence, de la peinture, des explosifs ou des liquides inflammables sont utilisés ou entreposés. Tenir l'appareil éloigné des surfaces chauffées et des flammes nues.
- Évitez d'utiliser une rallonge électrique car elle pourrait surchauffer et causer un risque d'incendie. Toutefois, si vous devez utiliser une rallonge électrique, celle-ci doit être d'au moins 2,5 m.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, branchez l'appareil directement dans une prise de courant 220-240 V et 15 A.
- Pour débrancher l'appareil de chauffage, mettre les commandes sur OFF, puis débrancher la fiche de la prise de courant. Tirer fermement sur la fiche, NE PAS la débrancher en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer, ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- N'utiliser que pour l'usage ménager prévu, tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par des revendeurs non agréés peut entraîner des risques.
- Toujours utiliser sur une surface sèche et plane. Utilisation au plafond seulement.
- **AVERTISSEMENT:** Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, NE PAS utiliser cet appareil avec un dispositif de contrôle de vitesse à semi-conducteurs.
- NE PAS tenter de réparer ou de régler les fonctions électriques ou mécaniques de l'appareil. Ceci annulerait votre garantie. L'intérieur de l'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer toutes les opérations d'entretien.
- Brancher uniquement sur des prises de courant correctement mises à la terre.
- The heater must not be located in front of a socket outlet.
- SAUVEGARDEZ CES INSTRUCTIONS.
- L'installation de l'appareil de chauffage doit être effectuée par un électricien qualifié.
- Placer l'appareil de chauffage sur une surface de plafond ferme et plane; surface de plafond plane; installation de l'appareil de chauffage sur un support rigide solide (comme des poutres de bois ou des rails métalliques solides, etc.).

- Le crochet au plafond suspendu au chauffe-patio doit pouvoir supporter un poids 3 à 4 fois supérieur à celui du chauffe-patio lui-même.
- Placez le crochet A autour du crochet de plafond et attachez n'importe quel anneau de la chaîne pour ajuster la hauteur du chauffe-patio au plancher.
- La distance entre le bas du chauffe-patio et le plancher doit être supérieure à 1,8 m.
- Branchez le chauffe-patio dans une prise de courant 220-240V, 50Hz, 15 A mise à la terre.
- N'utilisez l'appareil de chauffage que lorsqu'il est en position verticale.
- ifiez si le cordon d'alimentation est branché dans une prise électrique, sinon branchez-le.

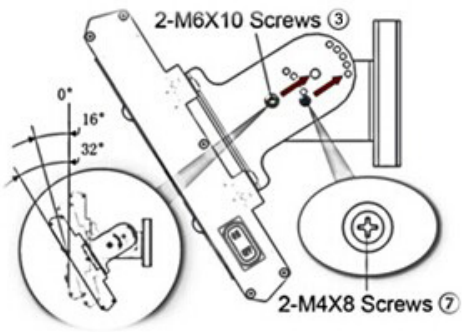
2 Assemblage



REF.	Désignation		REF.	Désignation	
1	Partie 1	1	**7**	Vis M4*8	2
2	Boulon explosif M6*50	4	**8**	Vis M6*10	2
3	Vis M6*10	4	**9**	Clé M6	1
4	Partie 2	1	**10**	Clé hexagonale	1
5	Vis de sécurité M6*10	1	**11**	Télécommande	1
6	Partie 3	2	**12**	Enchaînement	2

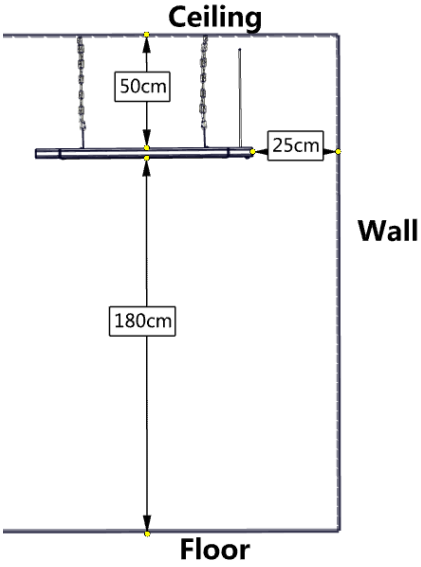
FR

L'appareil de chauffage SATURN est construit avec des composants de la meilleure qualité conformément aux dispositions légales en vigueur et certifié pour la sécurité d'utilisation. Pour obtenir les meilleurs résultats de l'appareil, veuillez vous assurer que l'installation est effectuée par un électricien qualifié conformément aux instructions suivantes et en tenant pleinement compte des réglementations en vigueur. Lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez suivre attentivement les instructions et recommandations ci-dessous.



Vous pouvez changer la position des vis M4*8 (REF. 7) et des vis M6*10 (REF. 3) pour le meilleur angle de chauffage. Nous avons 6 positions pour votre choix. (près de: 0°, 16°, 32° • arraché: 0°, 16°, 32°)

Installation au plafond



Distances minimales requises:

250 mm de la paroi latérale

Minimum 500 mm du plafond (portée: 500 mm-750 mm)

Hauteur d'installation supérieure à 1,8 m

L'appareil de chauffage doit être fixé au mur à l'aide du support fourni pour permettre une ventilation adéquate.

Ne jamais fixer ou placer l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou combustibles.

En règle générale, les appareils de chauffage doivent être placés à une distance de sécurité (espace libre) d'au moins 2 m des matériaux combustibles et des murs en verre. En cas d'installation dans des ateliers ou des garages où des peintures inflammables ou combustibles sont utilisées, les appareils de chauffage doivent être installés à une distance d'au moins 4 m de la source de danger.

Si les appareils de chauffage sont placés dans des endroits où la peinture par pulvérisation, quelle qu'en soit la description, ils ne doivent pas être utilisés pendant les opérations de peinture.

N'utilisez jamais l'appareil de chauffage dans des zones particulièrement poussiéreuses et explosives.

Installation au mur

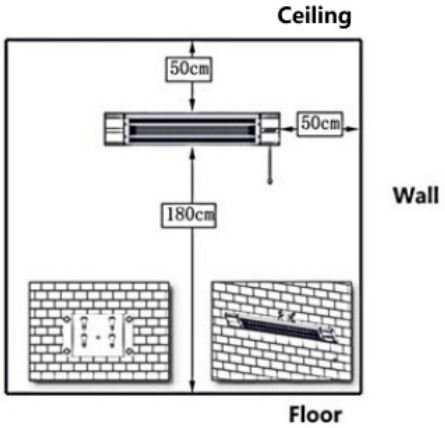
Lorsque vous fixez l'appareil de chauffage à un mur, assurez-vous que les charnières se trouvent sur la face inférieure de l'appareil de façon à ce que le couvercle s'abaisse en position ouverte.

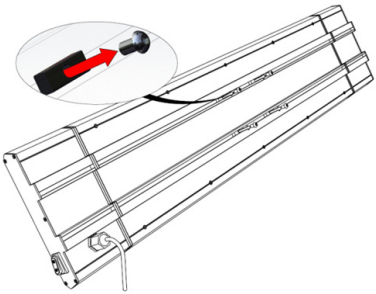
Distances minimales requises:

500 mm de la paroi latérale

500 mm du plafond

Hauteur d'installation supérieure à 1,8 m

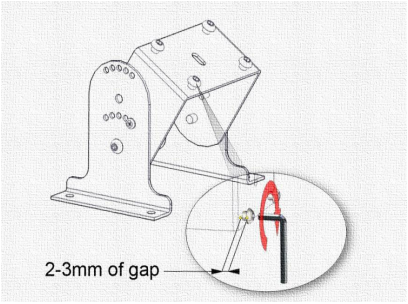




Veuillez retirer les quatre vis M6*10 de l'appareil de chauffage et les utiliser pour l'étape 2.

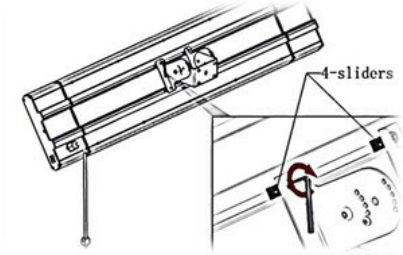
Étape 1: Assemblez le support. (REF. 3,6,7,8)

Ne pas serrer les quatre vis M6*10 (REF. 3), réserver 2-3 mm de jeu pour l'étape 4.



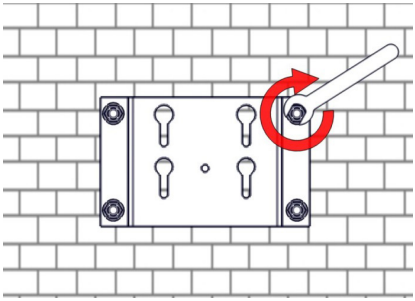
Étape 2: Installez le support à l'arrière de l'appareil.

Fixez le support que vous avez assemblé à l'étape 1 avec quatre vis M6*10 (REF. 3), serrez-les à l'aide de la clé hexagonale'L'hexagonale'.



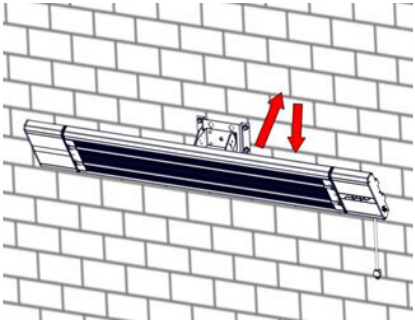
Étape 3: Fixer la partie 1 au mur, serrer les quatre écrous (une pièce de boulon explosif M6*50 (REF. 2) avec la clé M6.

FR



Étape 4: Placez le radiateur sur le mur, glissez-le dans la partie 1.

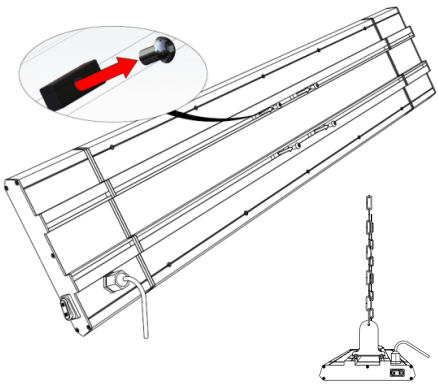
Étape 5: Veuillez serrer la vis de sécurité M6*10 pour éviter les accidents.

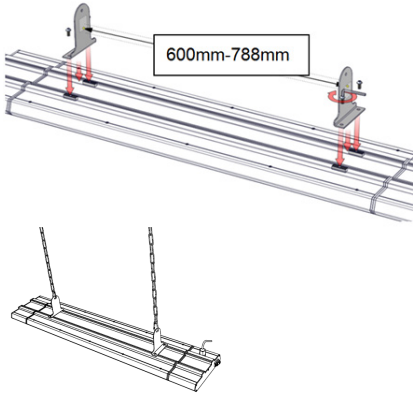




Installation au plafond

Retirez les quatre vis M6*10 de l'appareil de chauffage et utilisez-les pour l'étape 1.





Étape 1:

Réglez les quatre curseurs qui se trouvent à l'intérieur du rail, la distance entre les curseurs doit être comprise entre 600 mm et 788 mm. Fixez le Brackets (REF. 6) avec quatre vis M6*18, serrez-les avec une clé hexagonale.

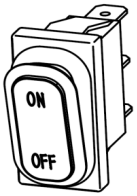
Étape 2:

Laisser le mousqueton à l'extrémité des chaînes à travers les trous des supports. La plage de réglage de la longueur de deux chaînes est comprise entre 500-750 mm.

3 Opération

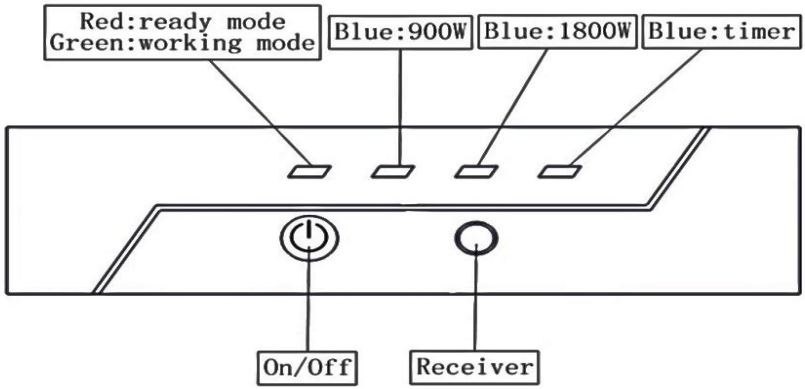
FR

Connectez le câble d'alimentation à une source d'alimentation de 13 ampères située dans un endroit sûr et sec.



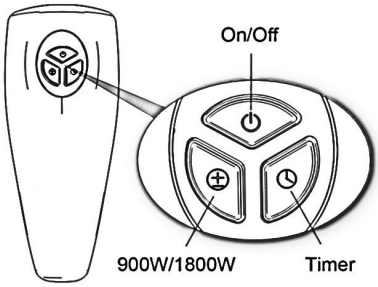
L'interrupteur sur l'appareil de chauffage sert à commander l'appareil de chauffage. Lorsque la position signifie sur le „ON", le premier voyant s'allume en rouge, l'appareil est en mode veille. The „OFF" permet d'éteindre le réchauffeur.

Le panneau de contrôle



Vous pouvez utiliser le panneau de commande de l'appareil de chauffage pour contrôler l'appareil de chauffage, appuyez une fois sur le bouton marche/arrêt du panneau de commande, l'appareil de chauffage est mis sous tension à 900 W, appuyez deux fois, l'appareil de chauffage est mis sous tension à 1800 W, appuyez trois fois, l'appareil est arrêté.

Télécommande



Appuyez sur la touche marche/arrêt de la télécommande, le chauffage fonctionne à 900 W, appuyez de nouveau, le chauffage est éteint.

Lorsque le chauffage est réglé sur une puissance de 900 W, appuyez sur la touche „+" de la télécommande - le chauffage passe à une puissance de 1800 W. Appuyez à nouveau sur cette touche, l'appareil de chauffage fonctionnera à nouveau à 900 W.

Appuyez sur la touche de minuterie de la télécommande, le chauffage s'éteint automatiquement après 5 heures, appuyez de nouveau, le chauffage est allumé en permanence.

4 Détails techniques

Flamme de jardin CHAMA
- Puissance: 1800 Watt
- Voltage et fréquence: 220-240 V ~ 50 Hz
- Dimension: 109 x 23 x 5 cm
- Poids: 8.0 Kg

5 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2014/30/EU
2014/35/EU



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DE LA PARTIE ÉLECTRIQUE DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 14 mars 2014 portant application de la directive 2012/19/CE et de la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barré sur la machine ou l'emballage indique que les déchets générés à la fin de leur vie utile doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc amener l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Triez les déchets électroniques et électriques ou renvoyez l'achat de nouveaux appareils équivalents au concessionnaire dans le cadre d'un processus individuel. L'adeguata collecte sélective pour la mise en service ultérieure de l'équipement à recycler, le traitement et l'élimination écologiquement rationnelle, permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs appropriés pour la collecte des piles usagées.



L'ÉLIMINATION DES PILES ET ACCUMULATEURS

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, accumulateurs et déchets connexes, le symbole de la poubelle barrée d'une croix placée sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées dans les ordures ménagères.

Les batteries et les batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Le service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses qui peuvent être présentes dans les piles et accumulateurs sont les suivants: Hg= Mercure, Cd= Cadmium, Pb= Plomb.

Maison
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

IT

SATURN

RISCALDATORE PER ESTERNI

Manuale dell'utente



N. articolo SATURN: 30301112

IT

INDICE

1 Avvertenze per la sicurezza.....27

2 Assemblaggio 29

3 Operazione.....33

4 Dettagli tecnici 34

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche..... 34

1 Avvertenze per la sicurezza

Grazie per aver scelto il nostro riscaldatore per patio elettrico. Questo manuale d'uso vi fornirà informazioni preziose necessarie per la corretta cura e manutenzione del vostro nuovo prodotto. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con tutti gli aspetti operativi del nuovo riscaldatore.

ATTENZIONE: Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo per il controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare questo riscaldatore in locali di piccole dimensioni quando sono occupati da persone che non sono in grado di lasciare il locale da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.

ATTENZIONE - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata ai bambini e alle persone vulnerabili.

ISTRUZIONI IMPROVVISATE: Quando si utilizza l'unità elettrica, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni alle persone, tra cui le seguenti:

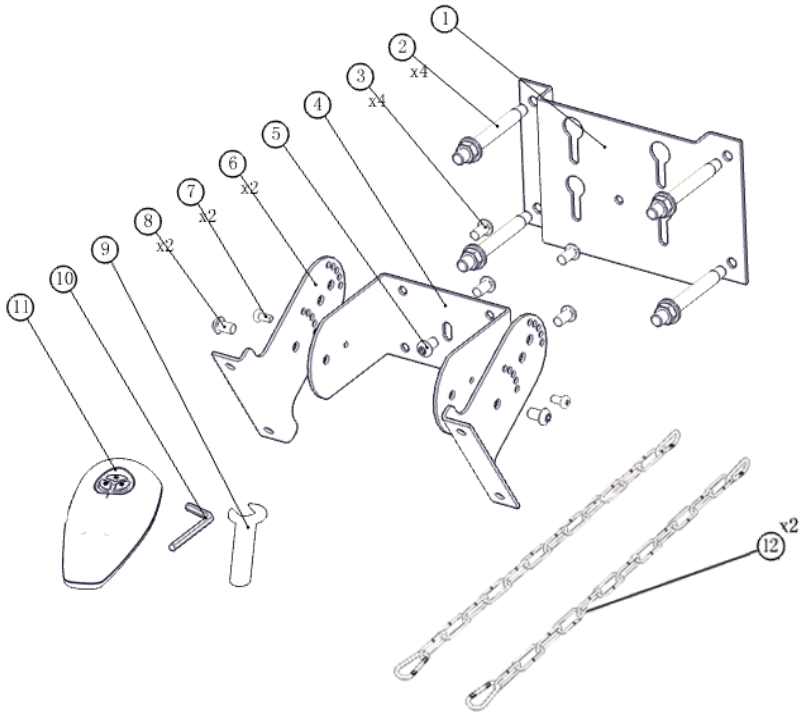
- Montare il riscaldatore all'esterno o in un'ampia area aperta e ben lontano da ostacoli come rami o dove il riscaldatore si trova vicino a oggetti che possono essere influenzati dal calore, come mobili, tende o altri oggetti infiammabili (distanza minima 1 metro).
- Non posizionare immediatamente sopra o sotto una presa elettrica.
- L'unità deve essere posizionata con una distanza di 180 cm dal pavimento e 50 cm dal soffitto.
- Quando il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un agente autorizzato o da altri professionisti per evitare pericoli.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotta capacità fisica. Capacità sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati o istruiti nell'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Leggere TUTTE le istruzioni prima di utilizzare l'unità.
- **ATTENZIONE:** rischio di scossa elettrica. NON aprire o cercare di riparare il riscaldatore da soli.
- Questo riscaldatore potrebbe surriscaldarsi durante l'uso. Per evitare ustioni, NON lasciare che la pelle nuda tocchi superfici calde. Se presente, utilizzare le maniglie quando si sposta questo riscaldatore.
- Tenere i materiali combustibili, come mobili, cuscini, biancheria da letto, carta, vestiti e tende ad almeno 3 piedi dalla parte anteriore del riscaldatore e tenerli lontani dai lati, dalla parte superiore e posteriore. NON appoggiare asciugamani o altri oggetti sul riscaldatore.
- La massima cautela è necessaria quando un riscaldatore è utilizzato da o vicino a bambini o disabili, o quando il riscaldatore è lasciato in funzione e incustodito.
- NON azionare alcun riscaldatore con un cavo danneggiato o dopo che il riscaldatore non funziona correttamente, è stato abbassato o danneggiato in qualsiasi modo. Restituire il riscaldatore al centro di assistenza autorizzato per un esame, una regolazione elettrica o meccanica o una riparazione.

IT

- Questo riscaldatore non è destinato all'uso in bagni, lavanderie e simili ambienti interni. Non localizzare MAI il riscaldatore dove potrebbe cadere in una vasca da bagno o in un altro contenitore dell'acqua. Per proteggere dai rischi elettrici, NON immergere in acqua o altri liquidi.
- NON toccare il pannello di controllo o il tappo con la mano bagnata.
- NON far passare il cavo sotto la moquette. NON coprire la corda con tappeti da lancio, guide o rivestimenti simili. Disporre il cavo lontano dalla zona di traffico e dove non possa essere inciampato.
- NON inserire o lasciare che corpi estranei entrino nelle aperture di ventilazione o di scarico, in quanto ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni al riscaldatore.
- Per evitare un possibile incendio, NON bloccare in alcun modo le prese d'aria o lo scarico. NON utilizzare su superfici morbide, come un letto, dove le aperture possono bloccarsi.
- Un riscaldatore ha parti calde e parti in arco o scintillanti all'interno. NON utilizzare in aree in cui vengono utilizzati o stoccati benzina, vernici, liquidi esplosivi e/o infiammabili. Tenere l'apparecchio lontano da superfici riscaldate e fiamme libere.
- Evitare l'uso di una prolunga perché la prolunga può surriscaldarsi e causare il rischio di incendio. Tuttavia, se è necessario utilizzare una prolunga, la dimensione minima del cavo deve essere di 2,5 m .
- Per evitare il rischio di incendio o scosse elettriche, collegare l'apparecchio direttamente ad una presa di corrente 220-240 V e 15A.
- Per scollegare il riscaldatore, portare i comandi su OFF, quindi rimuovere la spina dalla presa di corrente. Tirare saldamente la spina, NON staccare la spina tirando il cavo.
- Scollegare sempre l'unità prima di spostarla, pulirla o quando il riscaldatore non è in uso.
- Utilizzare solo per uso domestico come descritto nel presente manuale. Qualsiasi altro uso non raccomandato dal produttore può causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone. L'uso di accessori non raccomandati o venduti da rivenditori non autorizzati può causare rischi.
- Utilizzare sempre su una superficie asciutta e piana. Da utilizzare solo a soffitto.
- AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendio o scossa elettrica, NON utilizzare questa unità con dispositivi di controllo della velocità a stato solido.
- NON tentare di riparare o regolare alcuna funzione elettrica o meccanica di questa unità. In questo modo si annulla la garanzia. L'interno dell'unità non contiene parti riparabili dall'utente. Il personale qualificato deve eseguire tutte le operazioni di manutenzione.
- Collegare solo a prese correttamente collegate a terra.
- Il riscaldatore non deve trovarsi di fronte ad una presa di corrente.

2 Assemblaggio

IT

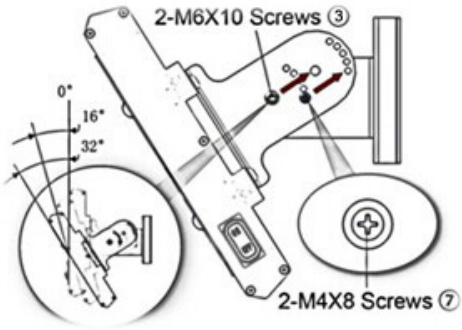


REF.	Name	An-zahl	REF.	Name	An-zahl
1	Parte 1	1	**7**	Viti M4*8	2
2	Bullone esplosivo M6*50	4	**8**	Viti M6*10	2
3	Viti M6*10	4	**9**	M6 - Chiave	1
4	Parte 2	1	**10**	L - Chiave esagonale	1
5	Vite di sicurezza M6*10	1	**11**	Telecomando	1
6	Parte 3	2	**12**	Catenella	2

Il riscaldatore SATURN è costruito con i migliori componenti di qualità in conformità alle norme di legge vigenti e certificato per la sicurezza d'uso. Per ottenere i migliori risultati dall'apparecchio, assicurarsi che l'installazione venga eseguita da un elettricista qualificato secondo le seguenti istruzioni e nel pieno rispetto delle norme vigenti. Quando si utilizza il riscaldatore, seguire attentamente le istruzioni e le raccomandazioni riportate di seguito.

IT

È possibile modificare la posizione delle viti M4*8 (REF. 7) e delle viti M6*10 (REF. 3) per ottenere il miglior angolo di riscaldamento. Abbiamo 6 posizioni a vostra scelta. (vicino a: 0°, 16°, 32° • tolta: 0°, 16°, 32°)



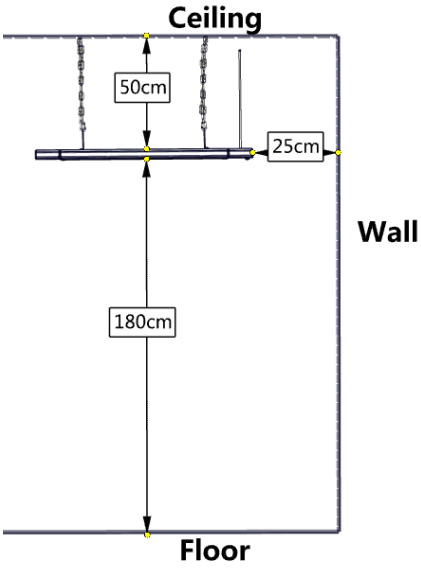
Installazione a soffitto

Distanze minime richieste:

250 mm dalla parete laterale

Minimo 500 mm dal soffitto (range: 500-750 mm)

Altezza di installazione superiore a 1.8 m



Il riscaldatore deve essere fissato a parete con la staffa in dotazione per consentire un'adeguata ventilazione.

Non fissare o collocare mai il riscaldatore vicino a materiali infiammabili o combustibili.

Generalmente i riscaldatori devono essere posizionati ad una distanza di sicurezza (spazio libero) di almeno 2,0 m da materiali combustibili e pareti di vetro. Se installati in officine o garage dove vengono utilizzate vernici infiammabili o combustibili, i riscaldatori devono essere installati ad una distanza di almeno 4,0 m dalla fonte di pericolo.

Se i riscaldatori sono collocati in zone in cui è in corso la verniciatura a spruzzo di qualsiasi descrizione, non devono essere utilizzati durante le operazioni di verniciatura.

Non utilizzare mai il riscaldatore in aree particolarmente polverose ed esplosive.

Montaggio a parete

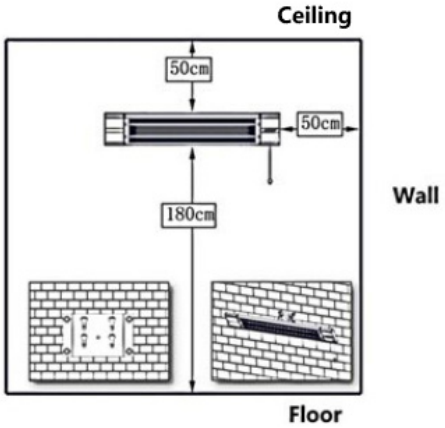
Quando si fissa il riscaldatore alla parete, assicurarsi che le cerniere siano nella parte inferiore in modo che il coperchio si trovi in posizione aperta.

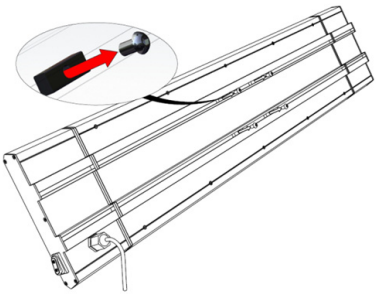
Distanze minime richieste:

500mm dalla parete laterale

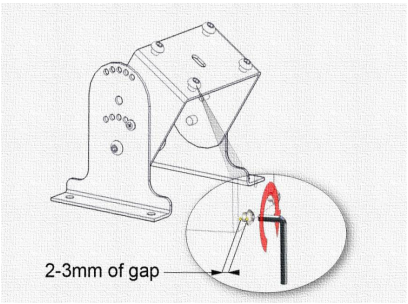
500 mm dal soffitto

Altezza di installazione superiore a 1.8 m





Rimuovere le quattro viti M6*10 dal riscaldatore e utilizzarle per il passaggio 2.

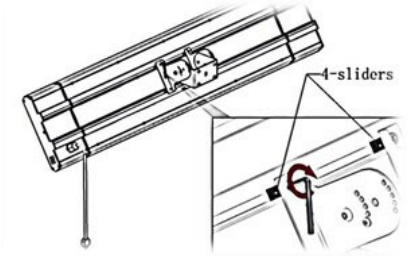


Fase 1: Montare la staffa. (REF. 3,6,7,8)

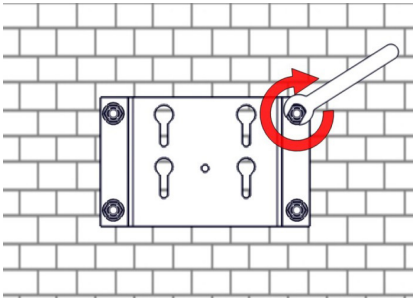
Non serrare le quattro viti M6*10 (REF. 3), riservare 2-3 mm di spazio per il passo 4.

Fase 2: Installare la staffa sul retro del riscaldatore.

Regolare i quattro cursori che all'interno della pista al centro del riscaldatore, fissare la staffa che avete montato nel passaggio 1 con quattro viti M6*10 (REF. 3), serrare con la (REF. 10) chiave esagonale a.

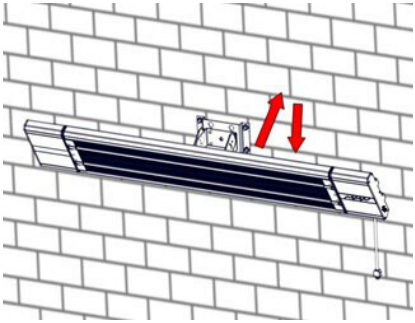


Fase 3: Fissare la parte sulla parete, serrare i quattro dadi (una parte della vite esplosiva M6*5 con la chiave M6.



Fase 4: Il riscaldatore sulla parete, inserirlo nella parte 1.

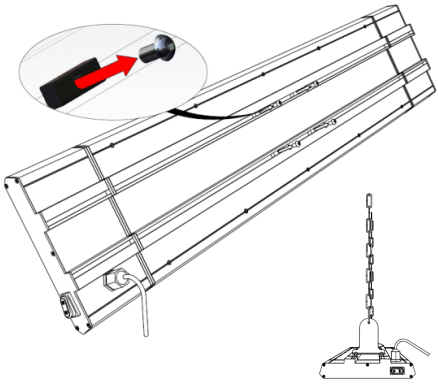
Fase 5: Serrare la vite di sicurezza M6*10 per evitare incidenti.

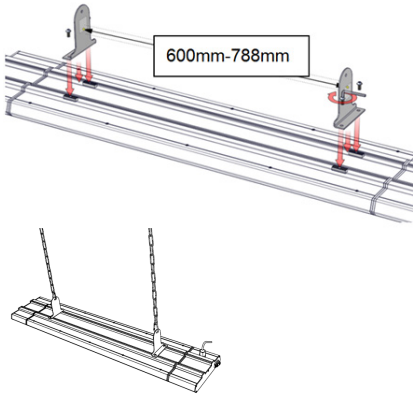




Installazione a soffitto

Rimuovere le quattro viti M6*10 del riscaldatore e utilizzarle per il passaggio 1.





Fase 1:

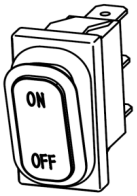
Regolare i quattro cursori che si trovano all'interno del binario, la distanza tra i cursori deve essere compresa tra 600 mm e 788 mm. Fissare il montatura con quattro viti M6*18, serrare con la chiave esagonale.

Fase 2:

Lasciate che il moschettone all'estremità delle catene attraverso i fori delle staffe, il campo di regolazione della lunghezza di due catene è compreso tra 500-750 mm.

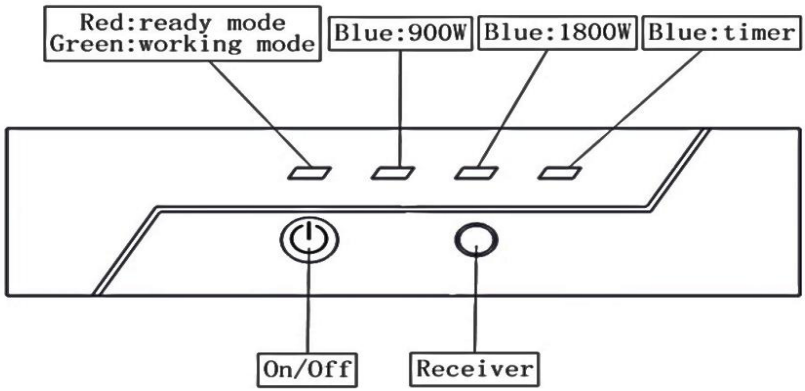
3 Operazione

Collegare il cavo di alimentazione ad un alimentatore da 13 ampere che si trova in un'area sicura e asciutta.



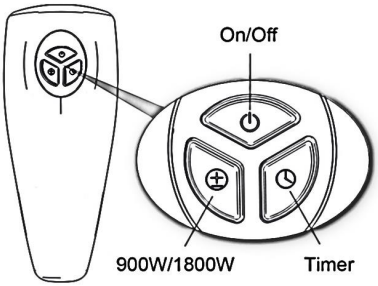
L'interruttore sul riscaldatore viene utilizzato per controllare il riscaldatore. Quando la media di posizione sul „ON", la prima spia luminosa diventerà rossa, il riscaldatore sarà in modalità standby. La posizione „OFF" spegne il riscaldatore.

Il pannello di controllo



È inoltre possibile premere il pannello di controllo del riscaldatore, premere una volta il pulsante On/off del pannello di controllo, il riscaldatore sarà alimentato a 900 W, premerlo due volte, il riscaldatore sarà alimentato a 1800 W, premerlo tre volte, il riscaldatore sarà spento.

Il telecomando



Premere il pulsante On/off del telecomando, il riscaldatore sarà acceso a 900 W, premerlo di nuovo, il riscaldatore sarà spento.

Quando il riscaldatore è a 900 W di potenza, premere il pulsante del „+" telecomando, il riscaldatore sarà a 1800 W di potenza, premerlo di nuovo, il riscaldatore sarà a 900 W di potenza.

Premere il pulsante del timer del telecomando, il riscaldatore si spegne automaticamente dopo 5 ore, premerlo di nuovo, il riscaldatore sarà sempre acceso.

4 Dettagli tecnici

IT

Riscaldatore per esterni CHAMA

- Potenza: 1800 Watt
- Voltaggio e frequenza: 220-240 V ~ 50 Hz
- Dimensioni: 109 x 23 x 5 cm
- Peso: 8.0 Kg

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2014/30/EU
2014/35/EU



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

Ai sensi del D.L. 14 marzo 2014 art. 26, di attuazione della direttiva 2012/19/EU e del D.L. 27 del 4 marzo 2014, di attuazione della direttiva 2011/65/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste nei rifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente. E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente. I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

EN

SATURN

GARDEN FLAME

User manual



Article-No. SATURN: 30301112

EN

INDEX

1 Safety Instructions.....39

2 Assembly.....41

3 How to use.....45

4 Specifications.....46

5 Warranty / Disposal / Technical change.....46

1 Safety Information

EN

Thank you for choosing our device. This owner's manual will provide you with valuable information necessary for the proper care and maintenance of your new product. Please take a few moments to thoroughly read the instructions and familiarize yourself with all the operational aspects of your new heater.

WARNING: This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

IMPROTANT INSTRUCTIONS: When using this electric unit, basic safety precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

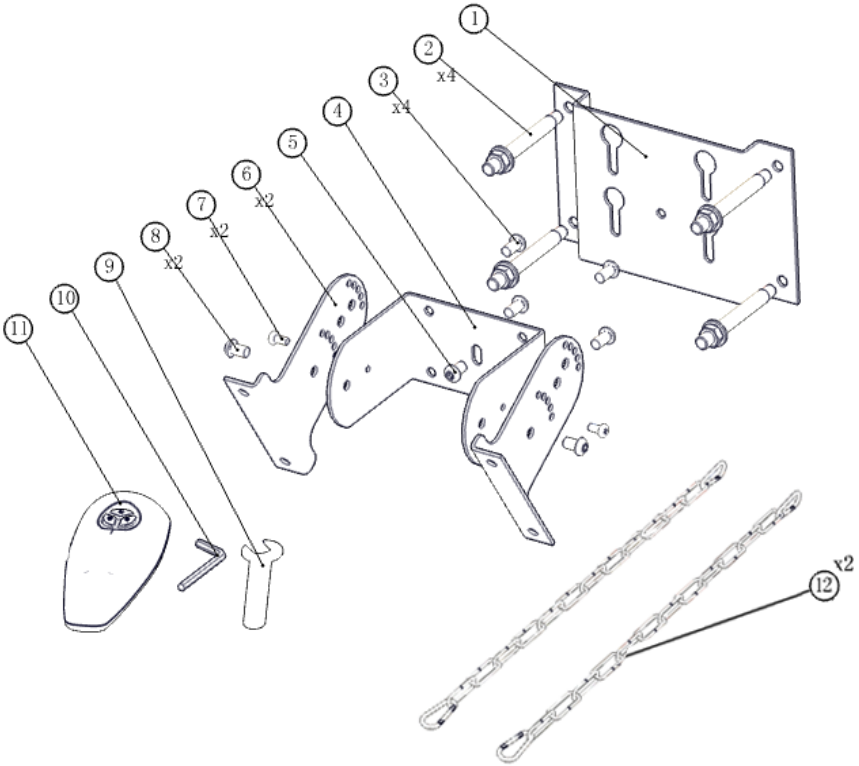
- Mount the heater outside or in a large open area and well away from any obstructions such as branches or where the heater is near any objects that can be affected by heat, such as furniture, curtains or other inflammable objects (minimum distance 1 meter).
- Do not position immediately above or below an electrical socket.
- The unit must be placed with the clearance of 180 cm to the floor and 50 cm to the ceiling.
- When the power supply cord is damaged, it must be replaced by authorized agent or other professional people to avoid danger.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical. Sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Read ALL instructions before using this unit.
- **CAUTION:** Risk of Electric Shock. DO NOT open or try to repair the heater yourself.
- This heater may get hot when in use. To avoid burns, DO NOT let bare skin touch hot surfaces. If provided, use handles when moving this heater.
- Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, paper, clothes, and curtains at least 1 meter from the front of the heater and keep them away from the sides, top, and rear. DO NOT place towels or other objects on the heater.
- Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children or the disabled, or when the heater is left operating and unattended.
- DO NOT operate any heater with a damaged cord or after the heater malfunctions, has been drooped or damaged in any manner. Return heater to authorized service facility for examination, electrical or mechanical adjustment, or repair.

EN

- This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas and similar indoor locations. NEVER locate heater where it may fall into a bathtub or other water container. To protect against electrical hazards, DO NOT immerse in water or other liquids.
- DO NOT touch the control panel or plug with a wet hand.
- DO NOT run cord under carpeting. DO NOT cover cord with throw rugs, runners or similar coverings. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- DO NOT insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock or fire, or damage the heater.
- To prevent a possible fire, DO NOT block the air intakes or exhaust in any manner. DO NOT use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked.
- A heater has hot and arcing or sparking parts inside. DO NOT use in areas where gasoline, paint, explosive and/or flammable liquids are used or stored. Keep unit away from heated surfaces and open flames.
- Avoid the use of an extension cord because the extension cord may overheat and cause a risk of fire. However, if you have to use an extension cord, the cord shall be 2.5 M minimum size.
- To avoid fire or shock hazard, plug the unit directly into a 220-240 V and 15A electrical socket outlet.
- To disconnect heater, turn controls to OFF, then remove plug from outlet. Pull firmly on plug, DO NOT unplug by pulling on the cord.
- Always unplug the unit before moving or cleaning, or whenever the heater is not in use.
- Use only for intended household use as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons. The use of attachments not recommended or sold by unauthorized dealers may cause hazards.
- Always use on a dry, level surface. Use on ceiling only.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, DO NOT use this unit with any solid-state speed control device.
- DO NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this unit. Doing so will void your warranty. The inside of the unit contains no user serviceable parts. Qualified personnel should perform all servicing only.
- Connect to properly grounded outlets only.
- The heater must not be located in front of a socket outlet.
- SAVE THESE INSTRUCTIONS.

2 Assembly

EN

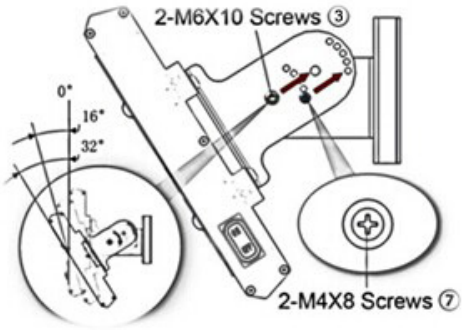


REF.	Name		REF.	Name	
1	Part 1	1	**7**	Screws M4*8	2
2	Explosive bolt M6*50	4	**8**	Screws M6*10	2
3	Screws M6*10	4	**9**	M6 - spanner	1
4	Part 2	1	**10**	'L' hexagonal wrench	1
5	Security Screw M6*10	1	**11**	Remote control	1
6	Part 3	2	**12**	Chain	2

SATURN is built with the best quality components in accordance to the prevailing legal regulations and certified for safety in use. For best results from the appliance please ensure that the installation is done by a qualified electrician in accordance with the following instructions and taking full account of current regulations. When using the heater, please carefully follow the instructions and recommendations below.

EN

You could change the position of the M4*8 screws (REF. 7) and the M6*10 screws (REF. 3) for the best angle of heating. We have 6 positions for your choice. (near: 0°, 16°, 32° • far: 0°, 16°, 32°)



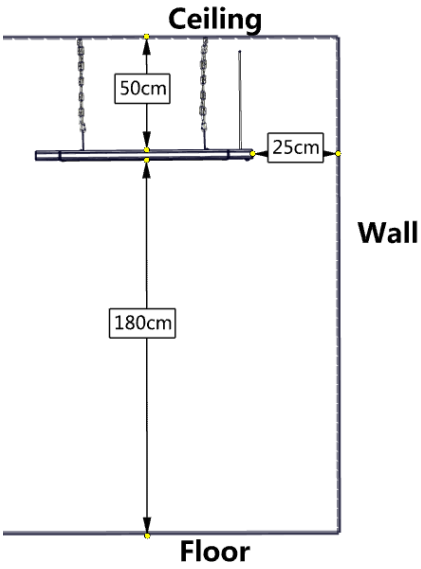
Installation ceiling

Minimum required distances:

250 mm from the side wall

Minimum 500 mm from the ceiling (range: 500-750 mm)

Installation height above 1.8 m



The heater must be fixed to a wall with the bracket supplied to allow adequate ventilation.

Never fix or place heater near flammable or combustible materials.

Generally heaters must be placed at a safe distance (clear space) of at least 2 m from combustible materials and glass walls. If installed in workshops or garages where inflammable or combustible paints are used, the heaters must be installed at a distance of at least 4 m from the source of danger.

If the heaters are placed in areas where spray painting of any description is taking place, they should not be used during the painting operations.

Never use the heater in particularly dusty and explosive areas.

Installation wall

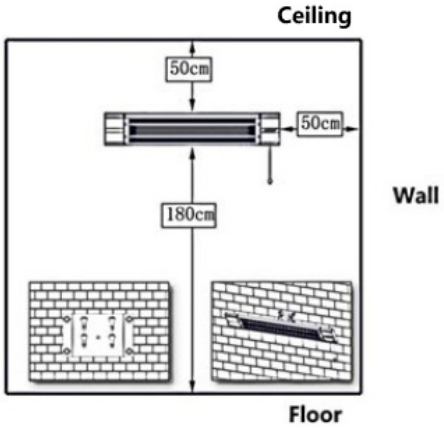
When fixing the heater to a wall, ensure hinges are in the underside so that the lid hands down in the open position.

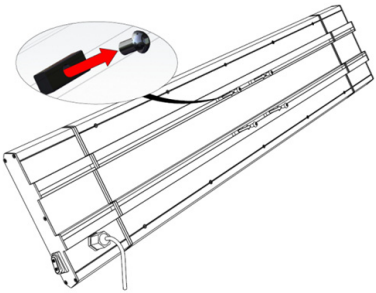
Minimum required distances:

500 mm from the side wall

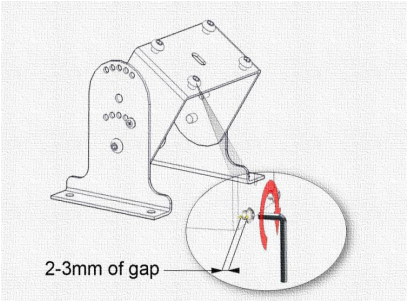
500 mm from the ceiling

Installation height above 1.8 m





Please remove the four M6*10 Screws on the heater, and use them for the step 1.

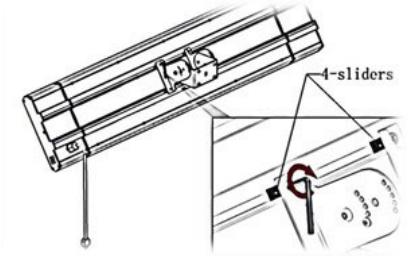


Step 1: Assemble the bracket. (REF. 3,6,7,8)

Do not tighten the four M6*10 screws (REF. 3), reserve 2-3 mm of gap for step 4.

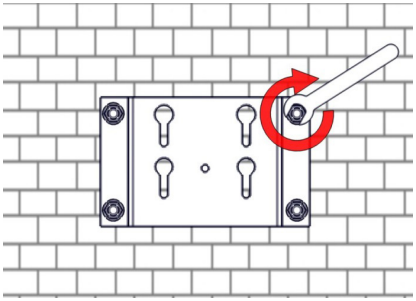
Step 2: Install the bracket on the back of the heater.

Adjust the four sliders which inside the track to the middle of the heater .Fix the bracket which you have assembled in the step 1 with four M6*10 screws (REF. 3), tighten them with 'L' hexagonal wrench (REF. 10).



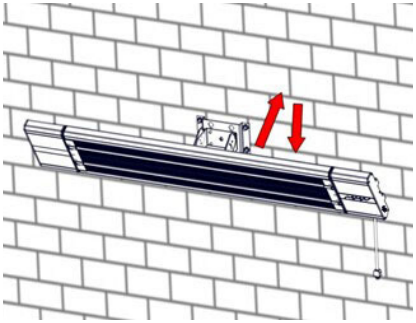
Step 3: Fix the part 1 on the wall, tighten the four nuts (a part of explosive bolt M6*50) with M6 spanner.

EN



Step 4: Put the heater on the wall, slide it into the part 1.

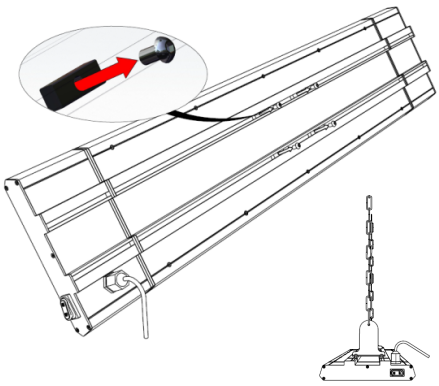
Step 5: Please tighten the M6*10 security screw to avoid accidents.

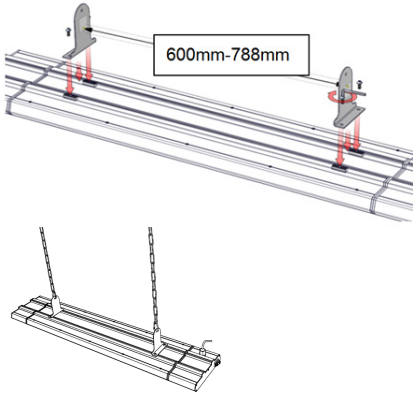




Installation ceiling

Please remove the four M6*10 screws on the heater, and use them for the step 1.





Step 1:

Adjust the four sliders which inside the track. The distance between the sliders should be between 600 mm to 788 mm. Fix the Brackets with four M6*18 screws, tighten them with ‚L' hexagonal wrench.

Step 2:

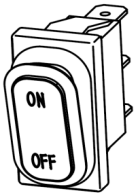
Let the carabineer at the end of the chains (REF. 12) through the holes of the brackets. The length adjustment range of two Chains are between 500-750 mm.

3 How to use

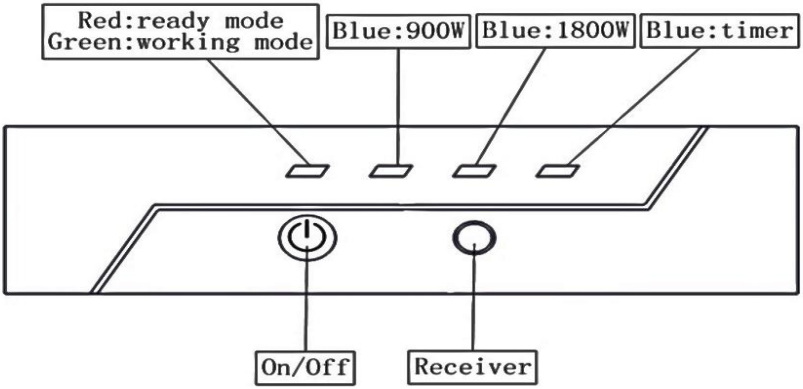
EN

Connect the power cable to a 13 amp supply which is located in a safe, dry area.

The switch on the heater is used to control the heater. When the position is „ON", the first indicator light will turn red, and the heater will be in standby mode. The „OFF" position will turn the heater off.



Control panel



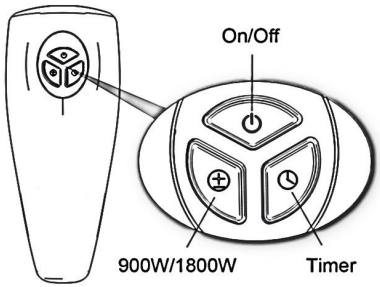
You can also use the control panel of the heater, press the ON/OFF button one time, the heater will be on 900 W power, press it two times, the heater will be on 1800 W power, press it three times, the heater will be off.

Remote control

Press the ON/OFF button of the remote control, the heater will be on 900 W power, press it again, the heater will be off.

When the heater is on 900 W power, press the „+" button of remote control, the heater will be on 1800 W power, press it again, the heater will be on 900 W power.

Press the timer button of the remote control, the heater will be off automatically after 5 hours, press it again, the heater will be on all the time.



4 Specifications

EN

Garden flame CHAMA

- Power: 1800 Watt
- Voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
- Dimensions: 109 x 23 x 5 cm
- Weight: 8.0 Kg

5 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty
All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees.

Disposal
Please remove the heater properly. You can bring the product to any specialist dealer fort he removal.

Technical changes
Technical changes in technique and design are possible.

Please save the packaging materials of the unit.

CE declaration of conformity
This device complies with the following standards

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2014/30/EU
2014/35/EU



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC and the Law of 4 March 2014 implementing Directive 2011/65/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send the purchase of new, equivalent devices back to the dealer in a one-to-one process. L'adeguata separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal, helps to avoid possible adverse effects on the environment and health and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. composed the equipment. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that it is prohibited to dispose of used batteries in household waste.

Batteries and batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. The service is free. In this way, legal requirements will be respected and the environment will be protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in batteries and accumulators are as follows: Hg= Mercury, Cd= Cadmium, Pb= Lead.

Company
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute